

 CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES S.A.		Dirección Internacional International Division	
FAX		Padilla 17, 6ª 28006 Madrid Centralita: (34) 91 436 6000 Tlf.: (34) 91 436 6016 Fax: (34) 91 436 6008 E-mail: export@caf.net	
Enviado a: (Sent to)	BKK Budapesti Közlekedési Fax: +3612351044	Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság	
Atención: (Attention)	kozbeszerzes@bkk.hu		
De: (From)	Mr. Felipe Rodrigo TERÜLETI IGAZGATÓ CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES, S.A.		
Nº de hojas (incluida ésta): (Pages sent, including this one)	2	Fecha: (Date)	25/06/2013
ASUNTO: (Subject)	Tárty: Előzetes vitarendezési kérelem		

Tisztelt Ajánlatkérő, tisztelt BKK Zrt!

Alulírott **CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES, S.A.** (CAF S.A., székhely: C/ José-Miguel Iturriz 26, 20200 Beasain, Guipuzcoa, Spanyolország; képviseli: Felipe Rodrigo Magal) 2013. június 20-án vettük kézhez hiánypótlási felhívásukat, melynek a Ganz-Skoda Közlekedési Zártkörűen Működő Részvénytársasághoz intézett 1. 11 pontjával szemben (4. oldal), a Kbt 79.§ (1) bek. a) pontja alapján a törvényes határidőn belül az alábbi

előzetes vitarendezési kérelmet

nyújtjuk be.

Álláspontunk szerint a Ganz-Skoda Közlekedési Zártkörűen Működő Részvénytársaság (a továbbiakban: „Skoda”) ajánlatában - a hiánypótlási felhívás 1. 11 pontja szerint – nem tett az ajánlati dokumentáció 14. sz. melléklete szerinti tartalommal érvényes megajánlást. A Skoda ajánlatában a műszaki ajánlatában nem a beszerzési tárgyra, nem a közbeszerzés tárgyára tett ajánlatot, hanem egy más elvi előzetes típusengedéllyel rendelkező járműre tett ajánlatot. A Skoda ajánlata érvénytelen, mely érvénytelenség orvoslására hiánypótlás keretében a Kbt szabályai szerint nincs lehetőség, ezért a hiánypótlási felhívás jogséért. Kérjük a T. ajánlatkérő vonja vissza hiánypótlási felhívásának 1.11 pontját, továbbá nyilvánítsa a Skoda ajánlatát érvénytelennek [Kbt 74.9].

Jogi háttér

Ajánlatkérő a Kbt 46. § szerint az eljárást megindító felhívásban megadta a közbeszerzés tárgyát és mennyiségét, továbbá a Kbt 48.§ szerint megadta a közbeszerzés tárgyára vonatkozó műszaki leírást. Ajánlattevőknek ezen tartalmi követelmények alapján kellett ajánlatot tenniük a Kbt 60.§ (1) bekezdésével összhangban, kifejezetten nyilatkozva a Kbt 60.§ (3) bekezdése szerint a feltételek elfogadásáról, a szerződés teljesítéséről.

Ajánlat benyújtására kizárólag az ajánlattételi határidőben van lehetőség [Kbt 61. § (1) bek.]. Az ajánlattevő benyújtott ajánlatát csupán az ajánlattételi határidőig módosíthatja [Kbt 60.§ (7) bek.] az ajánlattételi határidő lejáratától kezdődően ahhoz kötve van [Kbt 83.§ (7) bek.].

A Skoda eljárása

A Skoda ajánlatában nem a beszerzési tárgyra tett ajánlatot, ezért, tekintettel az ajánlati kööttség szabályaira, ajánlata nem minősül érvényes, a beszerzési tárgyra vonatkozó ajánlatnak. A Skoda a beszerzési tárgyra új ajánlatot a Kbt 61.§ (1) bek. szerint nem tehet, ajánlatát pedig az ajánlati kööttség szabályaira [Kbt 60.§ (7) bek. és Kbt 83.§ (7) bek.] tekintettel, továbbá másodlagosan a Kbt 67.§ (7) bek. b) pontja alapján sem módosíthatja úgy, hogy azzal az ajánlati kööttség sérüljön, annak tárgya vagy a szakmai ajánlat megváltozzék.

Az ajánlati dokumentáció 14. sz. melléklete szerinti nyilatkozat nem csupán egy nyilatkozat volt a többi közül, hanem abban ajánlattevők globálisan, az ajánlat tárgyára nézve mindenre kiterjedően kellett nyilatkozzanak arról, hogy ajánlatukat a meghatározott beszerzési tárgyra, mindenben a kiírás szabályainak megfelelően teszik meg.

Nem kívánunk találgatásokba bocsátkozni azzal kapcsolatban, hogy a Skoda miért nem a kiírás szerinti beszerzési tárgyra tett ajánlatot, azonban a kiírástól eltérő elvi előzetes típusengedély szám szerinti járműre vonatkozó megajánlás ténye egyértelmű az írásbeli nyilatkozat alapján. Annak esélye, hogy a Skoda nyilatkozatának hibáját egyszerű elírás okozta, teljes mértékben kizárható, hiszen a nyilatkozatban mindkét helyen, következetesen rossz számot írt be.

Az ajánlati felhívás és a dokumentáció egyértelműen tartalmazta a megajánlás tárgyát képező jármű elvi előzetes típusengedélyét. A helyes típusengedély számára ajánlatkérő 2013. május 28-i kiegészítő tájékoztatása kifejezetten és külön is felhívta ajánlattevők figyelmét. Ajánlatkérő ezen kiegészítő tájékoztatásával szemben sem a Skoda, sem más érdekeit nem kezdeményezett jogorvoslatot, továbbá már nem is kezdeményezhet, mivel a Kbt 137. § szerint a jogorvoslati határidő már lejárt.

Eljárási legitimációnk

Előzetes vitarendezési kérelem előterjesztésére vonatkozó legitimációnk ajánlattevői minőségünkön alapul.

Tisztelettel,

Madrid, 2013. június 25.



Felipe Rodrigo Magal
CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES, S.A.